



**СОДЕРЖАНИЕ**

Стр.

Пункт 23 повестки дня:

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: Ифни, Испанская Сахара и Экваториальная Гвинея (продолжение)	
Заявление представителя Испании . . . . .	505
Процедурный вопрос . . . . .	508
Заявление представителя Испании (окончание)	508

**Председатель:** г-н **ФАХРЕДДИН Мохамед**  
(Судан)

**ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: Ифни, Испанская Сахара и Экваториальная Гвинея (продолжение)**  
(A/63000/Rev.1, главы IX и X; A/C.4/677 и Add.1—3)

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ**

1. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) говорит, что со времени своих первых заявлений по вопросу толкования Генеральной Ассамблеей статьи 73 е Устава Организации Объединенных Наций Испания ни разу не изменила своей решимости продолжать процесс деколонизации, который начался после окончания второй мировой войны. Испания начала процесс деколонизации сто пятьдесят лет назад на американском континенте, которому она принесла свою цивилизацию, культуру, язык, религию, а в некоторых случаях — и свои пороки. Это часть испанской истории, и Испания гордится ею. Испания не выступает против деколонизации, так как сама является жертвой колониализма, который пытается сохранить свои позиции, все еще продолжая оккупировать часть испанской территории. Более подробно он остановится на этом вопросе в соответствующее время.

2. В течение длительного времени Испания представляет Организации Объединенных Наций информацию о территориях, находящихся под ее контролем, что является первым шагом по пути к деколонизации. Когда в 1962 году обсуждался

вопрос о желательности передачи политической информации, некоторые управляющие державы заявляли, что Генеральная Ассамблея не имеет права требовать такую информацию. Однако Испания представила эти данные, и ее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций является доказательством искренности и добропорядочности ее намерений. Более того, Испания проявила инициативу приглашения комиссии посетить Экваториальную Гвинею, и этот шаг был недавно высоко оценен Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на 1485-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

3. Что касается Сахары, Испания торжественно обещала применять к ней принцип самоопределения и подтвердила это обещание в письме постоянного представителя Испании на имя Председателя Специального комитета от 8 сентября 1966 года (A/6300/Rev.1, глава X, приложение). Испания хочет, чтобы народ этой территории сам определил свое будущее; во избежание кривотолков по этому поводу он желает четко и ясно заявить, что вопрос самоопределения будет решаться только самим коренным населением. Нет никаких препятствий для коренных жителей, желающих вернуться в территорию, и любые заявления о противном являются ложными. Население территории составляет 25 тысяч человек, большая часть которых — кочевники. На территории находятся войска в составе 10 тысяч человек, включая офицеров, и 9500 испанцев из метрополитана. Утверждение, что в территории проживает 250 тысяч человек, неверно и предназначено для введения Комитета в заблуждение. Обвинения, выдвинутые против испанской армии, также ложны, что явствует из отчетов Специального комитета (A/AC.109/SR.479). Он ответит должным образом на все неточные заявления, сделанные в ходе прений.

4. Испании нечего утаивать в Сахаре. В доказательство искренности своих намерений применить принцип самоопределения по отношению к этой территории делегация его страны готова начать переговоры с Генеральным Секретарем о назначении комиссии для посещения Испанской Сахары. Комиссия сможет воочию и объективно оценить обстановку в территории и сформулировать свое собственное мнение по данной проблеме. Группа из беспристрастных и незаинтересованных лиц, не представляющих страны, непосредственно заинтересованные в Испанской Сахаре или имеющие какие-либо территориальные

притязания к ней, сможет оценить истинную обстановку и состояние территории. Это позволит определить, чего достигла Испания, получить точную информацию или планы о будущем, а также узнать истинное мнение коренных жителей о своем будущем, которое получит свое конкретное выражение в ходе процесса самоопределения.

5. Г-н ИСТМЭН (Либерия) спрашивает, не считает ли испанское правительство своим долгом, в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, начать конституционные изменения в Испанской Сахаре, вместо того чтобы оставлять все это населению территории.

6. Г-н АППИА (Гана) говорит, что только что сделанное испанской делегацией заявление создает новую обстановку. Сейчас нет никакой необходимости продолжать заслушивание петиционеров. Вместо этого Комитет должен воспользоваться предложением Испании о посылке выездной миссии Организации Объединенных Наций в территорию. Готовность Испании содействовать процессу деколонизации также очевидна и в вопросе об Экваториальной Гвинее, результаты чего широко известны. Исторический экскурс испанского представителя неопровержим: действительно, многие делегации в Комитете говорят по-испански, что подтверждает положительные результаты испанского колониального прошлого. Делегация Ганы поздравляет Испанию со смелым шагом, сделанным в соответствии с целями Комитета, и выражает надежду, что другие управляющие державы, в особенности Португалия, последуют этому примеру. Учитывая важность испанского заявления, он предлагает включить его полностью в протокол заседания.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет одобрил предложение, внесенное представителем Ганы.

*Предложение принимается.*

8. Г-н ИСМАИЛ (Малайзия) желает внести разъяснения в связи с явно неправильным толкованием колумбийской делегацией его замечаний на предыдущем заседании о возможности «интеграции» Испанской Сахары с каким-либо другим государством. Его вопрос к петиционерам был вызван резолюцией 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи о принципах, которыми должны руководствоваться государства-члены при принятии решения о том, существует ли обязательство о передаче информации в соответствии со статьей 73 е Устава. В соответствии с принципом VI, изложенным в приложении к этой резолюции, самоуправляющаяся территория может считаться достигнувшей полного самоуправления, если она становится суверенным независимым государством, вступает в свободный союз с каким-либо независимым государством или в случае интеграции с каким-либо свободным государством. Основной задачей Четвертого комитета является, конечно, обеспечение всем народам возможности получения в соответствии с их волеизъявлением статуса независимого суверенного государства; подчеркивая возможность «интеграции», делегация

Малайзии ни в какой мере не хотела отвлечь Комитет от выполнения своей основной задачи.

9. Делегация Малайзии разочарована поведением второй группы петиционеров на предыдущем заседании. За их спиной безусловно чувствовалась чья-то руководящая рука, но неуклюжие действия петиционеров только способствовали провалу уже проигранной затеи.

10. Г-н УМАНЬЯ БЕРНАЛ (Колумбия) благодарит представителя Малайзии за разъяснение. Он согласен с тем, что, хотя основная задача Комитета — помочь народам стать суверенными и независимыми, осуществление самоопределения может быть законно направлено по другому пути. Его замечание имело своей целью вернуть дискуссию в ее обычное русло. Он разделяет мнение малайзийского представителя о второй группе петиционеров из Испанской Сахары, которые так явно продемонстрировали свою неискренность.

11. Выступающий присоединяется к представителю Ганы, выразившему удовлетворение испанским заявлением, которое открывает новый этап в дискуссии о территории. Комитет должен немедленно принять резолюцию, рекомендующую посылку комиссии в Испанскую Сахару в соответствии с предложением испанской делегации.

12. Г-н СИДИ-БАБА (Марокко) говорит, что его делегация изложит свою точку зрения по испанскому предложению, как только марокканское правительство получит возможность оценить его по достоинству. Делегация Марокко резко осуждает трагикомический спектакль, разыгранный второй группой петиционеров из Испанской Сахары, которые так ярко продемонстрировали банкротство политики, осуществляемой управляющей державой в территории в течение длительного времени. Делегация Марокко надеется, что ей никогда больше не придется слушать так называемую элиту территории, рассыпающую похвалы испанскому управлению в Сагуа-эль-Хамра и Рио-де-Оро, которые исключительно дороги сердцам всех марокканцев. Делегация Марокко считает, что Испания поступает слишком благородно, не уходя из территории, которая ей не принадлежит, и не предоставляя народу этой территории независимости. Марокко будет первым приветствовать любую испанскую инициативу в этом вопросе.

13. Г-н КАЮКВА (Демократическая Республика Конго) говорит, что его делегация была удивлена и ободрена испанским заявлением. Четвертый комитет не так уж часто встречается с таким духом сотрудничества со стороны управляющей державы. Испания согласилась на деколонизацию Испанской Сахары и на посещение территории выездной миссией, которая должна доложить Генеральной Ассамблее о существовавшем там положении. Если эти намерения искренни, делегация его страны не требует ничего большего. Учитывая эти обстоятельства, нет смысла продолжать заслушивание петиционеров.

14. Г-н ЭСФАНДИАРИ (Иран) приветствует испанское заявление, которое говорит о государст-

венной мудрости испанского правительства и о возросшей эффективности усилий Организации Объединенных Наций в области деколонизации. Он приветствует Испанию с ее мудрой политикой и говорит, что заявление оправдало убежденность его делегации в искренности испанских намерений. Важный шаг, сделанный испанской делегацией, принесет большую пользу Четвертому комитету, и следует надеяться, что другие управляющие державы, в особенности Португалия, последуют этому примеру.

15. Г-н ДИАЛЛО Сейду (Гвинея) напоминает, что в испанской литературе есть герой — Дон-Кихот, воевавший с мельницами. Он знает испанскую литературу слабо, но его страна не воюет с мельницами. Ему неприятно видеть петушиные бои в дискуссии по вопросу о деколонизации. Выступающий извиняется перед переводчиками, которые просили его говорить в микрофон и не вертеть все время головой, но в данном случае он должен посмотреть на петиционеров. Он должен повернуться к ним, чтобы сказать, что, если они в самом деле не хотят независимости, их обязывает история, Четвертый и Специальный комитеты принять ее.

16. Выступающий хочет сделать еще одно замечание. Он согласен с представителями Ирана в том, что собранная Четвертым комитетом информация бесценна как для отдельных лиц, так и для будущих поколений. Франция заявила: «Я хочу сама осуществить деколонизацию у себя; не приезжайте в Джибути, я не хочу видеть вас там. Я сама осуществляю деколонизацию. Верьте мне». Соединенное Королевство заявило: «Моя форма деколонизации — самая лучшая; не приезжайте на острова Фиджи, доверьте это мне; мне не нужны инспекторы или наблюдатели». Португалия заявила: «Ангола и Португальская Гвинея — мои; это мои провинции». Обо всем этом можно прочесть в кратких отчетах Комитета. Эти страны являются членами Комитета. В 1885 году они собрались в Берлине, для того чтобы разделить Африку на части и распределить их между собой. Таково было значение условных границ, проведенных колониалистами. Каждый раз, когда они чувствовали себя достаточно сильными, эти уважаемые коллеги встречались, разделяли, распределяли и перечерчивали карты в угоду своим корыстным интересам.

17. В этом трагедия Сахары. Что касается выступающего, то у него в воображении одна картина: кочевники Мавритании, Испанской Сахары и Марокко (а почему бы нет?) после вечерней молитвы и выражения благодарности Богу на своем родном языке встречаются под пальмой и беседуют о своей общей судьбе; вот так вместе сидят они, беседуя на одном языке, имея общую культуру и религию. Это мечта Гвинеи.

18. Единственное, что разделяло гвинейцев с их братьями из Сьерра Леоне, — небольшой ручей, который можно перепрыгнуть. Можно было увидеть двух женщин племени су-су, говоривших на

одном языке; одна из них, стирая белье на берегу ручья, окликала женщину на другом берегу: «Дай мне займы твой валёк для стирки, чтобы постирать свое белье». Когда валёк был на одной стороне ручья, он был французским, на другой стороне он становился английским. На нем не было никаких национальных цветов. А по вечерам, когда не было англичан, люди перепрыгивали через ручей и при луне танцевали под одну и ту же музыку, под удары одних и тех же барабанов.

19. Эти обременительные деления достались Африке по наследству, и Организация африканского единства хочет пересмотреть эти границы в атмосфере возрожденного взаимопонимания, сердечности, братолюбия, а не при помощи оружия.

20. Кто может сказать, что сделанное Испанией заявление не имеет значения для Комитета? Или отрицать тот факт, что для Комитета это исторический момент? Испания согласилась на контроль. Ведь были и такие, кто не принял его и продолжает претендовать на территории, принадлежащие Африке. Испания же говорит: «Приезжайте, если хотите, хоть завтра».

21. Как оратор отметил в начале своего выступления, Гвинея не воюет с ветряными мельницами. Но, с его точки зрения, происходит именно это. Он верит в своих братьев в Специальном комитете. Испанское заявление надо рассматривать как уникальное, и необходимо немедленно начать процесс установления независимости и самоопределения этих территорий.

22. В любом случае гвинейская делегация не видит нужды ожидать прихода петиционеров; если они появятся здесь, он принесет свои извинения Председателю, возьмет свой портфель и покинет заседание до тех пор, пока петиционеры не удалятся.

23. Если управляющая держава говорит: «Приезжайте, когда вам угодно; приезжайте и ведите свои наблюдения до, в ходе и после референдума», оратор больше не сомневается в ее добрых намерениях. Он надеется, что никто из членов Комитета не скрестит мечей с Испанией. Правда, у него есть одно сомнение, но выступающий надеется, что Испания его развеет. Испания не должна пытаться диктовать состав комиссии. Организация Объединенных Наций имеет право назначить любую делегацию. Гвинея не хочет препятствовать никакой стране. Организация Объединенных Наций, Секретариат и Комитет имеют право назначить в ее состав любую делегацию. Оратор просит Испанию не делать такой оговорки. Испания не имеет права сама определять состав комиссии. Если Испания откажется от такого небольшого предварительного условия, выступающий откажется от роли Дон-Кихота и не будет воевать с мельницами. Нельзя согласиться с принципом: «Я согласна на приезд комиссии, но при условии, чтобы эта или другая делегация не участвовала в ней». Это единственное препятствие, которое он видит. Если это ус-

ловие снять, гвинейская делегация будет удовлетворена полностью. Это не значит, что обсуждение данного вопроса не будет возобновлено, если управляющая держава хотя бы в малейшей степени будет уклоняться от выполнения своих обязанностей.

24. Выступающий хотел сказать все, что у него было на уме. Он это сделал.

25. Г-н ХУНЕУС (Чили) говорит, что его страна благодарна тому наследству, которое ей оставила Испания. Положительное отношение Испании к деколонизации и ее желание сотрудничать с Организацией Объединенных Наций нужно приветствовать. Поездка комиссии поможет деколонизации Испанской Сахары. Он согласен, что нет смысла продолжать заслушивание петиционеров.

26. Г-н ПИНТО АСЕВЕДО (Гватемала) говорит, что Латинская Америка всегда будет связана с Испанией посредством культурного и духовного наследия, которое оставила там эта страна. И хотя следует приветствовать сотрудничество Испании с Организацией Объединенных Наций, нельзя забывать жертвы, которые принесли латиноамериканские патриоты, боровшиеся за деколонизацию своего континента. Приятно видеть, что Испания подчиняется статье 73 е Устава, но управляющая держава также должна выполнить пункты а, в, с и d этой же статьи и осуществить Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Используя установившийся сейчас новый дух сотрудничества, Организация Объединенных Наций должна совместно с управляющей державой трудиться во имя предоставления народу Испанской Сахары прав в соответствии с Уставом.

27. Г-н УЛЬД ДАДДА (Мавритания) говорит, что его делегация обратила внимание на важное заявление, сделанное представителем Испании. У Мавритании отличные отношения с Испанией, и она никогда не сомневалась в добрых намерениях этой страны. Однако Испанская Сахара является составной частью Мавритании. В духе деколонизации, проходящей сейчас во всем мире, Мавритания руководствуется желанием помочь народу Испанской Сахары в достижении своих целей и осуществлении неотъемлемого права на самоопределение и независимость, а также желанием достичь мавританского национального единства.

28. Г-н КАРРАСКЕРО (Венесуэла) говорит, что он не считает только что сделанное заявление свидетельством нового отношения испанского правительства. В Четвертом комитете и в Специальном комитете Испания всегда высказывалась в поддержку деколонизации и никогда не препятствовала ее осуществлению; она никогда не возражала против посещения любой из ее территорий Организацией Объединенных Наций. С точки зрения венесуэльской делегации, никто не лишен права на самоопределение. Следует надеяться, что другие управляющие державы последуют примеру Испании.

29. Г-н АБДУЛДЖАЛИЛ (Индонезия) выражает удовлетворение духом сотрудничества со стороны Испании, который будет помогать Комитету в его работе.

30. Г-н КАНАКАРАТНЕ (Цейлон) говорит, что его делегация присоединяется к похвальным словам в адрес испанского представителя, чье важное заявление облегчает задачу Комитета.

31. Заявление представителя Гвинеи показало управляющим державам, что некоторые группы Четвертого комитета не так уж косны, как их обрисовывали, и готовы оценить любой шаг со стороны управляющих держав в направлении выполнения предложения Комитета. Он предлагает, чтобы заявление гвинейского представителя было полностью отражено в протоколе заседания.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет одобрил предложение, внесенное представителем Цейлона.

*Предложение принимается.*

#### ПРОЦЕДУРНЫЙ ВОПРОС

33. Г-н КАРЛЕС ВАН УФФОРД (Нидерланды) отмечает важность заявления, сделанного испанским представителем. Посещение Испанской Сахары комиссией Организации Объединенных Наций даст больше для определения будущего этой территории, чем показания петиционеров. Поэтому выступающий считает, что нет необходимости заслушивать петиционеров из Испанской Сахары. Первейшей обязанностью Комитета, в особенности в связи с важными замечаниями, сделанными представителями Марокко и Мавритании, является установление воли населения территории. Он надеется, что по этому поводу будет представлен проект резолюции.

34. Г-н СИДИ-БАБА (Марокко) отмечает, что некоторые делегации полагают, что Комитет не должен продолжать опрос петиционеров, которые уже выступали на предыдущих заседаниях.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что у него есть еще записанные делегации, которые хотели бы задать вопросы петиционерам, представляющим Комитет представителей народа Сахары.

36. Г-н КАЮКВА (Демократическая Республика Конго), г-н ДЖУЭДЖАТИ (Сирия), г-н АЗУНИ (Саудовская Аравия), г-н СИДИБЕ (Нигер) и г-н ИСТМЭН (Либерия) заявляют, что они больше не желают задавать вопросы этим петиционерам.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает прекратить заслушивание петиционеров Комитетом.

*Предложение принимается.*

#### ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ (окончание)

38. Г-н ШАХОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что раздаются похва-

лы по поводу испанской политики деколонизации, но его делегация не видит никаких признаков такой политики. Испания не освободила ни одной из своих колоний. Испанский представитель упомянул о консультациях с Генеральным Секретарем по поводу посещения комиссией Испанской Сахары, но он не сказал, однако, о том, что его страна признает резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и собирается предоставить независимость своим колониям. История Испании и борьба латиноамериканских стран против испанского владычества очень хорошо известны.

39. Г-н КАНАКАРАТНЕ (Цейлон) высказывает удивление по поводу замечаний представителя Советского Союза. Четвертый комитет так часто осуждал управляющие державы за невнимание к его рекомендациям, что будет непростительно не отметить ценный вклад, если таковой сделан. Важное заявление испанского представителя является вкладом, пусть и небольшим, в процесс деколонизации. Ни одна колониальная страна, даже Соединенное Королевство, не показала такой степени готовности сотрудничать с Комитетом. Колониальные империи не исчезают мгновенно; Испания сделала первый шаг в нужном направлении, и ее примеру должны последовать другие управляющие державы.

40. Г-н АППИА (Гана) говорит, что прошлая история не имеет отношения к задачам, которые предстоит решить для создания прекрасного будущего для человечества. Колониализм — это зло, и его надо искоренить. Заявление испанской делегации очень ценно в этой связи. Желание осуществить деколонизацию, высказанное этой управляющей державой, находится в резком контрасте с косностью других управляющих держав, не допускающих посещения их территорий. Поэтому необходимо выразить определенную положительную оценку этого прогрессивного шага, что может побудить других последовать этому примеру.

41. Г-н КАЮКВА (Демократическая Республика Конго) говорит, что похвала делегацией его страны политики Испании не была высказана поспешно, а в результате тщательного обдумывания. Испанская делегация сделала историческое заявление, какое не сделала еще ни одна колониальная держава, и поэтому она заслуживает похвалы. Однако Испания должна объяснить, что она подразумевала под странами, заинтересованными в Испанской Сахаре. Все члены Комитета заинтересованы в этой территории.

42. Г-н ШАХОВ (Союз Советских Социалистических Республик), осуществляя право на ответ, говорит, что он остается прежнего мнения по поводу заявления испанского представителя, хотя он уважает точки зрения, высказанные представителями Цейлона и Ганы.

43. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания), отвечая на вопрос гвинейского представителя, говорит, что позиция его правительства по вопросу о составе комиссии для посещения Испанской Сахары ясно выражена в его заявлении, которое будет воспроизведено полностью в отчете. Как и в Подкомитете по Экваториальной Гвинее, его страна не будет принимать участия в подборе членов комиссии, но в ней не должны участвовать страны, имеющие территориальные притязания или непосредственную заинтересованность в территории.

44. Г-н КАРРАСКЕРО (Венесуэла) хвалит жест, сделанный Испанией, показывающей пример странам, где существует апартеид и ведутся колониальные войны. Венесуэла, которая принесла в жертву более половины населения, борясь за свою независимость, хочет избежать ненужных потерь человеческих жизней.

45. Г-н КАРАСИМЕОНОВ (Болгария) говорит, что он недоволен заявлениями петиционеров на предыдущем заседании. Пожалуй, это был первый случай в истории Организации Объединенных Наций, когда петиционеры не требовали независимости. Заявление испанского представителя, безусловно, является шагом вперед, но он согласен с гвинейским представителем в том, что не следует выдвигать никаких предварительных условий по вопросу о составе комиссии. Как указал представитель Советского Союза, узловым является вопрос, готова ли Испания применить положения резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи в Испанской Сахаре.

46. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) говорит, что правительство его страны уже приняло положения этой резолюции и связанные с ней резолюции Генеральной Ассамблеи, такие как 2067 (XX), 2070 (XX) и 2072 (XX). Оно согласно применить принцип самоопределения к Испанской Сахаре.

47. Г-н КАРАСИМЕОНОВ (Болгария) отмечает, что представитель Испании не заявил четко, что правительство его страны готово предоставить независимость Испанской Сахаре.

*Заседание закрывается в 23 час. 30 мин.*